

SPRENDIMAI

EUROPOS KOMISIJOS PIRMININKO SPRENDIMAS

2011 m. spalio 13 d.

dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/695/ES)

EUROPOS KOMISIJOS PIRMININKAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdamas į Komisijos darbo tvarkos taisyklės ⁽¹⁾, ypač į jų 22 straipsnį,

kadangi:

- (1) pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – Sutartis) nustatytą konkurencijos teisės įgyvendinimo užtikrinimo sistemą Komisija tiria bylas ir priima dėl jų administracinius sprendimus, kurių teisminę priežiūrą vykdo Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teisingumo Teismas);
- (2) Komisija turi nagrinėti konkurencijos bylas sąžiningai, nešališkai ir objektyviai ir privalo užtikrinti, kad būtų paisoma atitinkamų šalių procesinių teisių, kaip nurodyta 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ⁽²⁾, 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (EB susijungimų reglamentas) ⁽³⁾, 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos ⁽⁴⁾, ir 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 802/2004, įgyvendinančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės ⁽⁵⁾, taip pat atitinkamoje Teisingumo Teismo prak-

tikoje. Visų pirma atitinkamų šalių teisė būti išklausytoms prieš priimant bet koki individualų neigiamos įtakos joms turintį sprendimą yra pagrindinė Europos Sąjungos teisė, pripažįstama Pagrindinių teisių chartijoje ⁽⁶⁾, visų pirma jos 41 straipsnyje;

- (3) siekiant užtikrinti atitinkamų šalių, kitų dalyvaujančių šalių, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 802/2004 11 straipsnio b punkte (toliau – kitos dalyvaujančios šalys), skundo pateikėjų, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnio 2 dalyje (toliau – skundo pateikėjai), ir kitų asmenų nei nurodytų Reglamento (EB) Nr. 773/2004 5 ir 11 straipsniuose bei trečiųjų asmenų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 802/2004 11 straipsnyje (toliau – tretieji asmenys), dalyvaujančių nagrinėjant konkurencijos bylą, veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis, atsakomybė už tų teisių užtikrinimą turėtų būti patikėta nepriklausomam, patirties konkurencijos srityje turinčiam, sąžiningam asmeniui, kuris padėtų užtikrinti bylos nagrinėjimo objektyvumą, skaidrumą ir veiksmingumą;
- (4) todėl 1982 m. Komisija įsteigė bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybę, persvarstytą 1994 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendime 94/810/EAPB, EB dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų konkurencijos Komisijos nagrinėjamose konkurencijos bylose ⁽⁷⁾ ir 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendime 2001/462/EB, EAPB dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose ⁽⁸⁾. Dabar būtina patikslinti ir dar labiau sustiprinti bylas nagrinėjančio pareigūno vaidmenį ir pritaikyti bylas nagrinėjančio pareigūno įgaliojimus, atsižvelgiant į Sąjungos konkurencijos teisės raidą;
- (5) bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybė apskritai laikoma svarbia konkurencijos bylų nagrinėjimo Komisijoje dalimi, nes bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina tokio nagrinėjimo nepriklausomumą ir prisideda savo patirtimi. Siekiant užtikrinti nuolatinį bylas nagrinėjančio

⁽¹⁾ OL L 308, 2000 12 8, p. 26.

⁽²⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

⁽³⁾ OL L 24, 2001 1 29, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 123, 2004 4 27, p. 18.

⁽⁵⁾ OL L 133, 2004 4 30, p. 1.

⁽⁶⁾ OL C 303, 2007 12 14, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 330, 1994 12 21, p. 67.

⁽⁸⁾ OL L 162, 2001 6 19, p. 21.

pareigūno nepriklausomumą nuo Konkurencijos generalinio direktorato, bylas nagrinėjantis pareigūnas dėl administracinių prižasčių turėtų būti priskirtas specialiam už konkurenciją atsakingam Komisijos nariui;

- (6) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų būti skiriamas vadovaujantis Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatuose ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose įtvirtintomis taisyklėmis. Remiantis tomis taisyklėmis galima svarstyti ir tuos kandidatus, kurie nėra Komisijos pareigūnai. Skiriant, atleidžiant iš pareigų ir perkeltiant bylas nagrinėjančius pareigūnus į kitas pareigas reikėtų užtikrinti skaidrumą;
- (7) Komisija gali paskirti vieną ar daugiau bylas nagrinėjančių pareigūnų ir skirti jiems pagalbinus darbuotojus. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas vykdydamas savo pareigas patiria interesų konfliktą, jis turi nusišalinti nuo bylos. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas negali vykdyti savo pareigų, jo pareigas turėtų vykdyti kitas bylas nagrinėjantis pareigūnas;
- (8) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų veikti kaip nepriklausomas arbitras, siekiantis išspręsti klausimus, turinčius įtakos atitinkamų šalių, kitų dalyvaujančių šalių, skundo pateikėjų ar suinteresuotųjų trečiųjų asmenų veiksmingam naudojimuisi procesinėmis teisėmis, kai tų klausimų nepavyksta išspręsti bendraujant su už konkurencijos bylų nagrinėjimą atsakingomis Komisijos tarnybomis, kurios privalo užtikrinti tas procesines teises;
- (9) bylas nagrinėjančio pareigūno įgaliojimai nagrinėjant konkurencijos bylas turėtų būti suderinti taip, kad nagrinėjant bylą Komisijoje pagal Sutarties 101 ir 102 straipsnius ir Reglamentą (EB) Nr. 139/2004 būtų užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis, visų pirma teise būti išklausytam;
- (10) siekiant stiprinti šį vaidmenį, bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti priskirta pareiga užtikrinti įmonių ir įmonių asociacijų veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis, Komisijai naudojantis įgaliojimais atlikti tyrimus pagal Reglamento Nr. 1/2003 V skyrių ir pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 14 straipsnio nuostatas, kuriomis Komisija įgaliojama skirti įmonėms ir įmonių asociacijoms baudas. Bylas nagrinėjančiam pareigūnui šiame tyrimo etape taip pat turėtų būti priskirtos specialios pareigos, susijusios su prašymais dėl profesinės paslapties apsaugos, teise neduoti parodymų prieš save, atsakymų į sprendimus, kuriais pagal Reglamento Nr. 1/2003 18 straipsnio 3 dalį prašoma pateikti informacijos, pateikimo terminais, taip pat su įmonių ir įmonių asociacijų, kurioms Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 V skyrių taiko tyrimo priemonę, teise būti infor-

muotoms apie jų procesinį statusą, t. y. apie tai, ar jos yra tiriamos ir, jei taip, koks yra to tyrimo dalykas ir tikslas. Nagrinėdamas su teise neduoti parodymų prieš save prašymus, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali svarstyti, ar įmonės pateikia aiškiai nepagrįstus apsaugos prašymus tik bylos vilkinimo sumetimais;

- (11) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų galėti padėti nagrinėjant prašymus dėl profesinės paslapties apsaugos taikymo dokumentui. Jeigu tokį prašymą pateikusi įmonė ar įmonių asociacija sutinka, bylas nagrinėjančiam pareigūnui bus leista ištirti atitinkamą dokumentą ir pateikti atitinkamą rekomendaciją, remiantis taikytina Teisingumo Teismo praktika;
- (12) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų spręsti, ar trečiasis asmuo įrodo pakankamą interesą, kad būtų išklausytas. Vartotojų asociacijos, kurios prašo būti išklausytos, paprastai turėtų būti laikomos turinčiomis pakankamą interesą, jeigu nagrinėjama byla susijusi su galutiniais vartotojams skirtais produktais ar paslaugomis arba produktais ir paslaugomis, kurie tiesiogiai naudojami kuriant tokius produktus ar paslaugas;
- (13) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų nuspręsti, ar leisti skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims dalyvauti nagrinėjant bylą žodžiu, atsižvelgdamas į jų galimybes padėti išsiaiškinti atitinkamas bylos faktines aplinkybes;
- (14) atitinkamų šalių teisė būti išklausytoms prieš priimant galutinį sprendimą, turintį neigiamos įtakos jų interesams, užtikrinama suteikiant joms teisę raštu atsakyti į prieštaravimo pareiškime išdėstytą pirminę Komisijos poziciją ir, joms paprašius, teisę paaiškinti savo argumentus nagrinėjant bylą žodžiu. Kad būtų veiksmingai naudojamos šios teisės, šalys, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, turi teisę susipažinti su Komisijos tyrimo byla;
- (15) kad užtikrintų šalių, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, veiksmingą naudojimąsi teise į gynybą, bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų užtikrinti, kad būtų išspręsti tų šalių ir Komisijos Konkurencijos generalinio direktorato ginčai dėl galimybės susipažinti su byla ar verslo paslapčių arba kitos konfidencialios informacijos apsaugos. Išimtinėmis aplinkybėmis bylas nagrinėjantis pareigūnas gali sustabdyti termino, per kurį prieštaravimo pareiškimo adresatas turėtų atsakyti į tą prieštaravimo pareiškimą, galiojimą, kol bus išspręstas ginčas dėl galimybės susipažinti su byla, jeigu adresatas negalėtų atsakyti iki nustatyto termino, o jį pratęsti tuo metu nebūtų tinkama;

- (16) kad užtikrintų veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis paisydamas teisėtų konfidencialumo interesų, bylas nagrinėjantis pareigūnas prirėkų turėtų galėti įpareigoti imtis specialių su galimybe susipažinti su Komisijos byla susijusių priemonių. Visų pirma bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų turėti įgaliojimus nuspręsti, kad su tam tikromis bylos dalimis galimybės susipažinti su byla prašanti šalis gali susipažinti iš dalies, pavyzdžiui, apribojant galimybę susipažinti su byla turinčių asmenų skaičių ar kategoriją ir informacijos, su kuria susipažįstama, naudojimą;
- (17) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų priimti sprendimus dėl prašymų pratęsti atsakymo į prieštaravimo pareiškimą, papildomą prieštaravimo pareiškimą ar faktų pranešimą terminą ar terminus, per kuriuos kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjai ar suinteresuotieji tretieji asmenys gali pateikti pastabas, jeigu tokia šalis, skundo pateikėjas ar suinteresuotasis trečiasis asmuo ir Konkurencijos generalinis direktoratas dėl to nesutaria;
- (18) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų rūpintis žodinio bylos nagrinėjimo veiksmingumu, be kita ko, imdamasis visų tinkamų parengiamųjų priemonių, įskaitant pirminio dalyvių sąrašo ir pirminės darbotvarkės išplatirimą likus pakankamai laiko iki nagrinėjimo;
- (19) nagrinėjant bylą žodžiu šalims, kurioms Komisija skyrė prieštaravimo pareiškimą, ir kitoms dalyvaujančioms šalims suteikiama papildoma galimybė pasinaudoti savo teise būti išklausytoms, žodžiu paaiškinant savo argumentus Komisijai, kuriai turėtų atstovauti jos Konkurencijos generalinis direktoratas ir kitos tarnybos, padėsiančios rengti Komisijos sprendimą. Nagrinėjant bylą žodžiu turėtų būti suteikta papildoma galimybė užtikrinti, kad būtų kuo geriau išsiaiškintos visos svarbios faktinės aplinkybės, neatsižvelgiant į tai, ar jos yra palankios, ar nepalankios atitinkamoms šalims, įskaitant faktines aplinkybes, susijusias su įtariamo pažeidimo sunkumu ir trukme. Be to, nagrinėjant bylą žodžiu šalims turėtų būti suteikta galimybė pateikti savo argumentus dėl klausimų, kurie gali būti svarbūs galimam baudų skyrimui;
- (20) siekdamas užtikrinti žodinio bylos nagrinėjimo veiksmingumą, bylas nagrinėjantis pareigūnas šalims, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams, kitiems į nagrinėjimą pakviestiems asmenims, Komisijos tarnyboms ir valstybių narių valdžios institucijoms gali leisti per žodinį bylos nagrinėjimą užduoti klausimus. Žodinis bylos nagrinėjimas neturėtų būti viešas, siekiant užtikrinti, kad visi dalyviai galėtų nevaržomi išreikšti savo nuomonę. Todėl nagrinėjant bylą žodžiu atskleista informacija turėtų būti naudojama tik vykdant teismines ir (arba) administracines procedūras, susijusias su Sutarties 101 ir 102 straipsnių taikymu. Jeigu pagrįstai siekiama apsaugoti verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją, bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų galėti išklausti asmenis uždarame posėdyje;
- (21) nagrinėjamos bylos šalys, siūlančios išipareigojimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį, taip pat šalys, dalyvaujančios kartelio bylų susitarimo procedūrose pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnį, turėtų galėti kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną dėl klausimų, susijusių su veiksmingu naudojimu procesinėmis teisėmis;
- (22) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų pranešti apie tai, ar nagrinėjant konkurencijos bylą užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis. Be šios pareigos pranešti, bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat turėtų galėti pateikti pastabas dėl tolesnės bylos nagrinėjimo eigos ir objektyvumo ir taip padėti užtikrinti, kad konkurencijos bylos nagrinėjimas būtų baigtas remiantis išsamiau visų reikšmingų faktinių aplinkybių vertinimu;
- (23) atskleisdamas informaciją apie fizinius asmenis, bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų atkreipti dėmesį visų pirma į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾;
- (24) Sprendimas 2001/462/EB, EAPB turėtų būti panaikintas,

NUSPRENDĖ:

1 SKYRIUS

BYLAS NAGRINĖJANČIO PAREIGŪNO VAIDMUO, SKYRIMAS IR PAREIGOS

1 straipsnis

Bylas nagrinėjantis pareigūnas

1. Nagrinėjant konkurencijos bylą dalyvauja vienas ar daugiau bylas nagrinėjančių pareigūnų, kurių įgaliojimai ir pareigos nustatyti šiame sprendime.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis nagrinėjant konkurencijos bylas Komisijoje Sutarties 101 ir 102 straipsniams įgyvendinti, taip pat pagal Reglamentą (EB) Nr. 139/2004 (toliau – konkurencijos bylos).

2 straipsnis

Skirimas, atšaukimas iš pareigų ir pavadavimas

1. Bylas nagrinėjantį pareigūną skiria Komisija. Apie paskyrimą skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Dėl bet koks įgaliojimų sustabdymo, atšaukimo iš pareigų ar perkėlimo į kitas pareigas Komisija priima motyvuotą sprendimą. Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas administraciniais tikslais yra priskiriamas už konkurenciją atsakingam Komisijos nariui (toliau – kompetentingas Komisijos narys).

3. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas negali vykdyti savo pareigų, jo pareigas vykdo kitas bylas nagrinėjantis pareigūnas. Jeigu savo pareigų negali vykdyti nė vienas bylas nagrinėjantis pareigūnas, kompetentingas Komisijos narys, prireikus pasikonsultavęs su bylas nagrinėjančiu pareigūnu, bylas nagrinėjančio pareigūno pareigoms vykdyti paskiria kitą kompetentingą Komisijos pareigūną, kuris nedalyvauja nagrinėjant atitinkamą bylą.

4. Faktinio ar galimo interesų konflikto atveju bylas nagrinėjantis pareigūnas nusišalina nuo bylos. Taikoma 3 dalis.

3 straipsnis

Veikimo būdas

1. Vykdydamas savo pareigas, bylas nagrinėjantis pareigūnas yra nepriklausomas.

2. Vykdydamas savo pareigas, bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia į tai, kad būtina veiksmingai taikyti konkurencijos taisyklės laikantis galiojančių Sąjungos teisės aktų ir Teisingumo Teismo nustatytų principų.

3. Vykdydamas savo pareigas, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali susipažinti su visais pagal Sutarties 101 ir 102 straipsnius ir Reglamentą (EB) Nr. 139/2004 Komisijoje nagrinėjamų konkurencijos bylų dokumentais.

4. Už bylos tyrimą atsakingas Konkurencijos generalinio direktorato direktorius (toliau – atsakingas direktorius) nuolat praneša bylas nagrinėjančiam pareigūnui apie procedūros eigą.

5. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali pateikti kompetentingam Komisijos nariui pastabas dėl bet kokio klausimo, susijusio su bet kuria Komisijos konkurencijos byla.

6. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas pateikia kompetentingam Komisijos nariui motyvuotas rekomendacijas arba priima šiame sprendime numatytus sprendimus, tų dokumentų kopijas jis pateikia atsakingam direktoriui ir Komisijos teisės tarnybai.

7. Bet koki klausimą dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis atitinkamos šalys, kitos dalyvaujančios šalys, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 802/2004 11 straipsnio b punkte (toliau – kitos dalyvaujančios šalys), skundo pateikėjai, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnio 2 dalyje (toliau – skundo pateikėjai), ir suinteresuotieji tretieji asmenys, kaip apibrėžta šio sprendimo 5 straipsnyje, dalyvaujantys nagrinėjant bylą, pirmiausia pateikia Konkurencijos generaliniam direktoratui. Jeigu klausimas neišsprendžiamas, jis gali būti

perduotas bylas nagrinėjančiam pareigūnui, kad šis jį nepriklausomai persvarstytų. Prašymai, susiję su priemone, kuriai yra nustatytas terminas, turi būti pateikiami laiku, per nustatytą pradinį terminą.

2 SKYRIUS

TYRIMAS

4 straipsnis

Procesinės teisės tyrimo etape

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis Komisijai naudojantis įgaliojimais atlikti tyrimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 V skyrių ir vykstant bylos nagrinėjimui, kuriam pasibaigus gali būti skiriamas baudos pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 14 straipsnį.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, laikydamasis 3 straipsnio 7 dalies, visų pirma vykdo šias pareigas:

a) įmonės arba įmonių asociacijos gali bylas nagrinėjančio pareigūno prašyti išnagrinėti prašymus, kad dokumentui, kurio Komisija reikalauja įgyvendindama Reglamento (EB) Nr. 1/2003 18, 20 ar 21 straipsniu jai suteiktus įgaliojimus, atlikdama patikrinimus pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 13 straipsnį arba taikydama tyrimo priemones vykstant bylos nagrinėjimui, kuriam pasibaigus gali būti skiriamos baudos pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 14 straipsnį, ir kuris Komisijai nebuvo pateiktas, būtų taikoma profesinės paslapties apsauga, kaip apibrėžta Teisingumo Teismo praktikoje. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali persvarstyti klausimą tik tuo atveju, jeigu tokį prašymą pateikusi įmonė ar įmonių asociacija sutinka, kad bylas nagrinėjantis pareigūnas susipažintų su informacija, kuriai prašoma taikyti profesinės paslapties apsaugą, ir susijusiais dokumentais, kurie, bylas nagrinėjančio pareigūno manymu, yra būtini peržiūrai atlikti. Neatskleisdamas galimo konfidencialaus informacijos turinio, bylas nagrinėjantis pareigūnas atsakingam direktoriui ir atitinkamai įmonei ar įmonių asociacijai pateikia savo pirminę nuomonę ir gali imtis atitinkamų veiksmų, kad paskatintų priimti abipusiškai priimtina sprendimą. Jeigu sprendimo priimti nepavyksta, bylas nagrinėjantis pareigūnas, neatskleisdamas galimo konfidencialaus dokumento turinio, gali parengti motyvuotą rekomendaciją kompetentingam Komisijos nariui. Prašymą pateikusiai šaliai pateikiama tokios rekomendacijos kopija;

b) jeigu prašymo pateikti informacijos pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 18 straipsnio 2 dalį adresatas atsisako atsakyti į tokiam prašyme pateiktą klausimą, remdamasis teise neduoti parodymų prieš save, kaip apibrėžta Teisingumo Teismo praktikoje, jis gali per tam tikrą laiką nuo prašymo gavimo kreiptis į bylas nagrinėjančią pareigūną. Atitinkamais atvejais atsižvelgęs į tai, kad reikia vengti nepagrįstai užtęsti bylos nagrinėjimą, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali pateikti motyvuotą rekomendaciją apie tai, ar taikoma teisė neduoti

parodymų prieš save, ir pranešti atsakingam direktoriui apie padarytas išvadas, į kurias atsižvelgiama vėliau priimant sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 18 straipsnio 3 dalį. Prašymo adresatui pateikiama motyvuotos rekomendacijos kopija;

c) jeigu sprendimo, kuriuo pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 18 straipsnio 3 dalį prašoma pateikti informacijos, adresatas mano, kad atsakymo pateikimo terminas yra per trumpas, likus pakankamai laiko iki nustatyto pradinio termino pabaigos jis gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Sprendimą, ar pratęsti terminą, bylas nagrinėjantis pareigūnas priima atsižvelgdamas į prašymo pateikti informacijos apimtį bei sudėtingumą ir tyrimo reikalavimus;

d) įmonės ar įmonių asociacijos, kurioms Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 V skyrių taiko tyrimo priemonę, turi teisę būti informuotos apie jų procesinį statusą, t. y. apie tai, ar jos yra tiriamos ir, jei taip, koks yra to tyrimo dalykas ir tikslas. Jeigu tokia įmonė ar įmonių asociacija mano, kad Konkurencijos generalinis direktoratas jai tinkamai nepranešė apie jos procesinį statusą, ji gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Bylas nagrinėjantis pareigūnas priima sprendimą, kuriuo Konkurencijos generalinis direktoratas įpareigojamas informuoti įmonę ar įmonių asociaciją, kuri kreipėsi dėl savo procesinio statuso. Apie tokį sprendimą pranešama įmonei ar įmonių asociacijai, kuri dėl to kreipėsi.

3 SKYRIUS

PRAŠYMAI BŪTI IŠKLAUSYTAM

5 straipsnis

Suinteresuotieji tretieji asmenys

1. Kitų asmenų nei nurodytų Reglamento (EB) Nr. 773/2004 5 ir 11 straipsniuose ir trečiųjų asmenų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 802/2004 11 straipsnyje (toliau – tretieji asmenys), prašymai būti išklausytiems pateikiami pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 13 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 802/2004 16 straipsnį. Prašymai pateikiami raštu, juose paaiškinant prašymą teikiančio asmens interesą dėl procedūros baigties.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, nusprendžia, ar išklausyti trečiuosius asmenis. Vertindamas, ar trečiasis asmuo turi pakankamą interesą, bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia į tai, ar elgesys, kuris nagrinėjamas konkurencijos byloje, turi pakankamai įtakos prašymą pateikusiam asmeniui, ir jei taip, kokios įtakos tas elgesys jam turi, arba į tai, ar prašymą pateikęs asmuo atitinka Reglamento (EB) Nr. 139/2004 18 straipsnio 4 dalies reikalavimus.

3. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas mano, kad prašymą pateikęs asmuo neįrodė pakankamo intereso, kad būtų išklaustas, jis prašymą pateikusiam asmeniui raštu praneša apie tokio

sprendimo priežastis. Nustatomas terminas, per kurį prašymą pateikęs asmuo gali raštu pareikšti savo nuomonę. Jeigu prašymą pateikęs asmuo savo nuomonę raštu pareiškia per bylas nagrinėjančio pareigūno nustatytą terminą ir dėl rašytinio pareiškimo vertinimo esmė nesikeičia, ši išvada konstatuojama motyvuotame sprendime, apie kurį pranešama prašymą pateikusiam asmeniui.

4. Pradėjus bylos nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį arba Reglamento Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies c punktą, bylas nagrinėjantis pareigūnas praneša konkurencijos bylos šalims apie suinteresuotųjų trečiųjų asmenų, kuriuos ketinama išklausyti, tapatybę, nebent ją atskleidus būtų smarkiai pakenkta asmeniui ar įmonei.

6 straipsnis

Teisė į žodinį bylos nagrinėjimą; skundo pateikėjų ir trečiųjų asmenų dalyvavimas nagrinėjant bylą žodžiu

1. Šalims, kurioms Komisija skyrė prieštaravimo pareiškimą, ar kitoms dalyvaujančioms šalims paprašius, bylas nagrinėjantis pareigūnas surengia žodinį bylos nagrinėjimą, kad tos šalys galėtų išsamiau paaiškinti savo rašytinius pareiškimus.

2. Jei reikia, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, gali nuspręsti suteikti skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, galimybę pareikšti savo nuomonę nagrinėjant bylą žodžiu, kai išklausomos šalys, kurioms pateiktas prieštaravimo pareiškimas, jeigu jos to paprašo savo rašytinėse pastabose. Bylas nagrinėjantis pareigūnas pagal Sąjungos ir trečiųjų šalių sudarytus susitarimus taip pat gali kaip stebėtojus į žodinį bylos nagrinėjimą pakviesti trečiųjų šalių konkurencijos institucijų atstovus.

4 SKYRIUS

GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU BYLA, KONFIDENCIALUMAS IR VERSLO PASLAPTYS

7 straipsnis

Galimybė susipažinti su byla ir galimybė susipažinti su dokumentais ir informacija

1. Jeigu teise susipažinti su byla pasinaudojusi šalis pagrįstai mano, kad Komisija turi dokumentų, kurie jai nebuvo atskleisti, ir kad tie dokumentai yra būtini siekiant tinkamai pasinaudoti teise būti išklaustas, ji gali, laikydamosi 3 straipsnio 7 dalies reikalavimų, pateikti bylas nagrinėjančiam pareigūnui motyvuotą prašymą leisti susipažinti su šiais dokumentais.

2. Laikydamosi 3 straipsnio 7 dalies reikalavimų, kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjai ir suinteresuotieji tretieji asmenys, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, gali pateikti bylas nagrinėjančiam pareigūnui motyvuotą prašymą toliau nurodytomis aplinkybėmis:

- a) kitos dalyvaujančios šalys, kurios pagrįstai mano, kad joms nebuvo pranešta apie pranešančiosioms šalims skirtus prieštaravimus pagal Reglamento (EB) Nr. 802/2004 13 straipsnio 2 dalį;
- b) skundo pateikėjas, kuriam Komisija pranešė apie savo ketinimą atmesti skundą pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 7 straipsnio 1 dalį ir kuris pagrįstai mano, kad Komisija turi dokumentų, kurie jam nebuvo atskleisti, ir kad tie dokumentai yra būtini siekiant tinkamai pasinaudoti savo teisėmis pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 8 straipsnio 1 dalį;
- c) skundo pateikėjas, manantis, kad negavo prieštaravimo pareiškimo nekonfidencialaus varianto kopijos pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 6 straipsnio 1 dalį arba kad prieštaravimo pareiškimo nekonfidencialus variantas parengtas taip, kad jis negali veiksmingai pasinaudoti savo teisėmis, išskyrus atvejus, kai taikoma susitarimo procedūra;
- d) suinteresuotasis trečiasis asmuo, kaip apibrėžta šio sprendimo 5 straipsnyje, pagrįstai manantis, kad jam nebuvo pranešta apie procedūros pobūdį ir dalyką pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 13 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 802/2004 16 straipsnio 1 dalį; taip pat skundo pateikėjas byloje, kuriai taikoma susitarimo procedūra, jeigu jis pagrįstai mano, kad jam nebuvo pranešta apie procedūros pobūdį ir dalyką pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 6 straipsnio 1 dalį.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas priima motyvuotą sprendimą dėl jam pagal 1 arba 2 dalį skirtą prašymo ir praneša apie tą sprendimą prašymą pateikusiam asmeniui ir visiems kitiems su procedūra susijusiems asmenims.

8 straipsnis

Verslo paslaptys ir kita konfidenciali informacija

1. Jeigu Komisija ketina atskleisti informaciją, kuri gali būti verslo paslaptis, arba kitą bet kurios įmonės ar asmens konfidencialią informaciją, Konkurencijos generalinis direktoratas raštu praneša tokiai įmonei arba asmeniui apie šį ketinimą ir jo priežastis. Nustatomas terminas, per kurį atitinkama įmonė arba asmuo gali pateikti rašytines pastabas.

2. Jeigu atitinkama įmonė arba asmuo prieštarauja informacijos atskleidimui, tokia įmonė arba asmuo gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas nusprendžia, kad informacija gali būti atskleista, nes ji nėra verslo paslaptis ar kita konfidenciali informacija arba esama viršesnio intereso ją atskleisti, tokia išvada pateikiama moty-

vuotu sprendimu, apie kurį pranešama atitinkamai įmonei arba asmeniui. Sprendime nurodoma data, po kurios informacija bus atskleista. Ši data neturi būti ankstesnė nei savaitė nuo pranešimo dienos.

3. 1 ir 2 dalys *mutatis mutandis* taikomos informacijos atskleidimui ją paskelbiant *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4. Jei taikytina, siekdamas užtikrinti veiksmingo šalies naudojimosi teise į gynybą ir teisėtų konfidencialumo interesų pusiausvyrą, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali nuspręsti, kad su bylos dalimis, kurios yra neišvengiamai būtinos, kad šalis galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą, galimybės susipažinti su byla prašanti šalis gali susipažinti iš dalies, o tokio susipažinimo sąlygas nustato bylas nagrinėjantis pareigūnas.

5 SKYRIUS

TERMINŲ PRATĘSIMAS

9 straipsnis

Prašymai pratęsti terminus

1. Jeigu prieštaravimo pareiškimo adresatas mano, kad jam nustatytas per trumpas terminas atsakymui į prieštaravimo pareiškimą pateikti, jis gali atsakingam direktoriui pateikti motyvuotą prašymą pratęsti terminą. Toks prašymas turi būti pateiktas likus pakankamai laiko iki pradinio termino pabaigos nagrinėjant bylą pagal Sutarties 101 ir 102 straipsnius ir likus bent penkioms darbo dienoms iki pradinio termino pabaigos nagrinėjant bylą pagal Reglamentą (EB) Nr. 139/2004. Jeigu toks prašymas nepatenkinamas arba prašymą pateikęs prieštaravimo pareiškimo adresatas nesutinka su tuo, kiek terminas pratęstas, nepasibaigus pradiniam terminui jis gali prašyti bylas nagrinėjančio pareigūno persvarstyti klausimą. Išklausęs atskaitingą direktorių, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar būtina terminą pratęsti, kad prieštaravimo pareiškimo adresatas galėtų veiksmingai pasinaudoti savo teise būti išklausytas, atsižvelgdamas į tai, kad būtina vengti nepagrįstai užtęsti bylos nagrinėjimą. Vykstant bylos nagrinėjimui pagal Sutarties 101 ir 102 straipsnius bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia, be kita ko, į tokias aplinkybes:

- a) bylos apimtį ir sudėtingumą;
- b) ar prašymą pateikęs prieštaravimo pareiškimo adresatui anksčiau buvo suteikta galimybė susipažinti su informacija;
- c) visas kitas objektyvias kliūtis, kurias pateikdamas pastabas gali patirti prašymą pateikęs prieštaravimo pareiškimo adresatas.

Atliekant vertinimą pagal pirmos pastraipos a punktą gali būti atsižvelgta į pažeidimų skaičių, įtariamą pažeidimo (-ų) trukmę, dokumentų apimtį bei skaičių ir ekspertų tyrimų apimtį ir sudėtingumą.

2. Jeigu kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjas arba suinteresuotasis trečiasis asmuo, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, mano, kad jam nustatytas per trumpas terminas nuomonei pareikšti, ji (jis) gali prašyti jį pratęsti, likus pakankamai laiko iki pradinio termino pabaigos atsakingam direktoriui pateikdama (-as) motyvuotą prašymą. Jeigu toks prašymas nepatenkinamas arba kita dalyvaujanti šalis, skundo pateikėjas arba suinteresuotasis trečiasis asmuo su tokiu sprendimu nesutinka, ji (jis) gali bylas nagrinėjančio pareigūno prašyti persvarstyti klausimą. Išklauses atsakingą direktorių, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar pratęsti terminą.

6 SKYRIUS

ŽODINIS BYLOS NAGRINĖJIMAS

10 straipsnis

Organizavimas ir pareigybė

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas organizuoja ir vykdo Sutarties 101 ir 102 straipsnių įgyvendinimo nuostatose ir Reglamente (EB) Nr. 139/2004 nustatytą nagrinėjimą.

2. Žodinį bylos nagrinėjimą bylas nagrinėjantis pareigūnas vykdo visiškai nepriklausomai.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina, kad nagrinėjimas vyktų tinkamai, ir padeda užtikrinti nagrinėjimo ir bet kurio paskesnio sprendimo objektyvumą.

4. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina, kad nagrinėjant bylą žodžiu prieštaravimo pareiškimo adresatams, kitoms dalyvaujančioms šalims, taip pat skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, kuriems leista dalyvauti nagrinėjant bylą žodžiu, būtų suteikta pakankama galimybė paaiškinti savo nuomonę dėl pirminių Komisijos išvadų.

11 straipsnis

Pasirengimas žodiniam bylos nagrinėjimui

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas atsako už pasirengimą žodiniam nagrinėjimui ir dėl to imasi visų tinkamų priemonių. Kad užtikrintų tinkamą pasirengimą žodiniam bylos nagrinėjimui, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, į nagrinėjimą pakviestiems asmenims iš anksto pateikia klausimų, dėl kurių jų prašoma pareikšti savo nuomonę, sąrašą. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali į nagrinėjimą pakviestiems asmenims nurodyti svarbiausias diskusijų sritis, visų pirma atsižvelgęs į faktines aplinkybes ir klausimus, kuriuos nori išnagrinėti žodinio bylos nagrinėjimo paprasę prieštaravimo pareiškimo adresatai.

2. Pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti susitikimą su į nagrinėjimą pakviestais asmenimis ir prirėkus – su Komisijos darbuotojais, kad pats pasirengtų nagrinėjimui.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali paprašyti iš anksto raštu išdėstyti numatomų į nagrinėjimą pakviestų asmenų pareiškimų esmę.

4. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali nustatyti visiems į žodinį bylos nagrinėjimą pakviestiems asmenims terminą jų vardu dalyvaujančių asmenų sąrašui pateikti. Bylas nagrinėjantis pareigūnas visiems į žodinį bylos nagrinėjimą pakviestiems asmenims šį sąrašą pateikia likus pakankamai laiko iki nagrinėjimo dienos.

12 straipsnis

Terminai ir tvarka

1. Pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, bylas nagrinėjantis pareigūnas nustato nagrinėjimo datą, trukmę ir vietą. Jeigu nagrinėjimą prašoma atidėti, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar leisti tai padaryti.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar per nagrinėjimą leisti pateikti naujus dokumentus ir kurie asmenys turėtų būti išklausyti šalies vardu.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali šalims, kurioms yra skirtas prieštaravimo pareiškimas, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams, kitiems į nagrinėjimą pakviestiems asmenims, Komisijos tarnyboms ir valstybių narių institucijoms leisti per nagrinėjimą užduoti klausimus. Jeigu išimties tvarka į klausimą neįmanoma visiškai arba iš dalies atsakyti nagrinėjant bylą žodžiu, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali leisti atsakymą per nustatytą terminą pateikti raštu. Toks rašytinis atsakymas išplatinamas visiems žodinio bylos nagrinėjimo dalyviams, nebent bylas nagrinėjantis pareigūnas nuspręstų kitaip, kad apsaugotų prieštaravimo pareiškimo adresato teisę į gynybą arba verslo paslaptis ar kitą konfidencialią bet kurio asmens informaciją.

4. Jeigu to reikia siekiant užtikrinti teisę būti išklausytam, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su atsakingu direktoriumi, gali atitinkamoms šalims, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams arba suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, suteikti galimybę po žodinio bylos nagrinėjimo pateikti papildomas rašytines pastabas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas nustato, iki kada tokias pastabas galima pateikti. Į po tokios datos gautas pastabas Komisija neprivalo atsižvelgti.

13 straipsnis

Verslo paslaptį ir konfidencialumo apsauga nagrinėjant bylą žodžiu

Kiekvienas asmuo paprastai išklausomas dalyvaujant visiems kitiems į žodinį bylos nagrinėjimą pakviestiems asmenims. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali nuspręsti išklausyti asmenis atskirai uždarame posėdyje, atsižvelgęs į jų teisėtą interesą apsaugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

7 SKYRIUS

TARPINĖ ATASKAITA IR TEISĖ PATEIKTI PASTABAS

14 straipsnis

Tarpinė ataskaita ir pastabos

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas kompetentingam Komisijos nariui pateikia tarpinę nagrinėjimo ataskaitą ir savo išvadas dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis užtikrinimo. Tokios ataskaitos pastabos turi būti susijusios su procesiniais klausimais, įskaitant šią informaciją:

- a) dokumentų atskleidimą ir galimybę susipažinti su byla;
- b) atsakymo į prieštaravimą pareiškimą terminus;
- c) teisės būti išklausytam paisymą;
- d) tinkamą žodinio bylos nagrinėjimo tvarką.

Ataskaitos kopija pateikiama Konkurencijos generaliniam direktoratui, atsakingam direktoriui ir kitoms kompetentingoms Komisijos tarnyboms.

2. Be 1 dalyje nurodytos ataskaitos, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali pateikti pastabas dėl tolesnio bylos nagrinėjimo eigos ir nešališkumo. Tai darydamas, bylas nagrinėjantis pareigūnas visų pirma siekia užtikrinti, kad rengiant Komisijos sprendimų projektus būtų tinkamai atsižvelgta į visas reikšmingas faktines aplinkybes, neatsižvelgiant į tai, ar jos yra palankios atitinkamoms šalims, ar ne, įskaitant faktines aplinkybes, turinčias įtakos bet kurio pažeidimo sunkumui ir trukmei. Tokios pastabos gali būti susijusios, be kita ko, su papildomos informacijos būtinybe, tam tikrų prieštaravimų panaikinimu, papildomų prieštaravimų pateikimu arba siūlymu taikyti papildomas tyrimo priemones pagal Reglamento Nr. 1/2003 V skyrių.

Apie tokias pastabas pranešama Konkurencijos generaliniam direktoratui, atsakingam direktoriui ir Teisės tarnybai.

8 SKYRIUS

ĮSIPAREIGOJIMAI IR SUSITARIMAI

15 straipsnis

Įsipareigojimai ir susitarimai

1. Nagrinėjamos bylos šalys, siūlančios įsipareigojimus, kad išsklaidytų Komisijos pirminiame vertinime pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį joms išreikštas abejones, gali bet kuriame 9 straipsnyje nustatytos procedūros etape kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis.

2. Nagrinėjamos kartelio bylos šalys, pradėjusios diskusijas dėl susitarimo sudarymo pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnį, gali bet kuriame susitarimo procedūros etape kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis.

9 SKYRIUS

GALUTINĖ ATASKAITA

16 straipsnis

Turinys ir perdavimas prieš priimant sprendimą

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, remdamasis Patariamajam komitetui pateikiamu nagrinėjamoje byloje priimamo sprendimo projektu, raštu parengia galutinę ataskaitą dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis užtikrinimo, kaip nurodyta 14 straipsnio 1 dalyje, bet kuriame procedūros etape. Toje ataskaitoje taip pat bus svarstoma, ar sprendimo projekte nagrinėjami tik tie prieštaravimai, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.

2. Galutinė ataskaita pateikiama kompetentingam Komisijos nariui, Konkurencijos generaliniam direktoratui, atsakingam direktoriui ir kitoms kompetentingoms Komisijos tarnyboms. Ji pateikiama kompetentingoms valstybių narių institucijoms ir, laikantis nuostatų dėl bendradarbiavimo, įtvirtintų EEE susitarimo 23 ir 24 protokoluose, ELPA priežiūros institucijai.

17 straipsnis

Pateikimas Komisijai ir paskelbimas

1. Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita pateikiama Komisijai kartu su jai pateiktu sprendimo projektu, siekiant užtikrinti, kad, priimdama sprendimą dėl atskiro atvejo, Komisija turėtų visą su procedūros eiga susijusią reikšmingą informaciją ir kad vykstant procedūrai buvo užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, atsižvelgdamas į visus sprendimo projekto pakeitimus, kol Komisija nėra jo patvirtinusi, gali pakeisti galutinę ataskaitą.

3. Komisija galutinę bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaitą ir sprendimą pateikia sprendimo adresatams. Galutinę bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaitą ir sprendimą ji skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, atsižvelgusi į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis.

10 SKYRIUS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18 straipsnis

Panaikinimas ir pereinamojo laikotarpio nuostata

1. Sprendimas 2001/462/EB, EAPB panaikinamas.

2. Toliau galioja procesiniai veiksmai, kurių jau imtasi pagal Sprendimą 2001/462/EB, EAPB. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali atsisakyti naudotis savo įgaliojimais pagal 4 straipsnį tyrimo priemonių, kurių imtasi prieš įsigaliojant šiam sprendimui, atžvilgiu.

Jei byla pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį arba pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies c punktą pradėta nagrinėti prieš įsigaliojant šiam sprendimui, tarpinėje ataskaitoje pagal šio sprendimo 14 straipsnį ir galutinėje ataskaitoje pagal 16 straipsnį nenagrinėjamas tyrimo etapas, nebent bylas nagrinėjantis pareigūnas nuspręstų kitaip.

19 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO
